**POESIIS**

**JO, PUAR MORANO**

A’ dìsin:

***JO, PUAR MORANO***

*(in grafie uficiâl)*

*A disin:*

*“Morano al mangje dut,*

*Morano al è un pitoc…”*

*Ce aial di mangjâ se nol à nuie?*

*La vite e à dôs musis:*

*mi cjale chê dai puars*

*scjarse e suiade come me.*

*Ducj a san che o soi cercandul*

*cu la pazience fuarte*

*denant des puartis che mi bain.*

*No ten robis che a pesin:*

*il gno non nol à pês!*

*(i bêçs a dan la svearole*

*e a fasin il cjâf verzelât di pinsîrs).*

*Jo o voi*

*e la jerbe dai rivâi*

*dulà che o polsi*

*no sa che o soi puar,*

*ni il len che mi cjante.*

*Il soreli mi da une lane cjalde*

*e al è sancîr*

*biel che o cjamini*

*su trois che a àn stampis dal gno pît*

*di za mil agns,*

*che il gno destin nol è di prime man.*

*Anìn, Morano, cun Diu.*

*Gjavade fûr de racuelte “Vôs disdevore”*

*di MARIA FORTE*

“Morano al mangje dut,

Morano al è un pitoc…”

Ce àjal di mangiȃ se nol à nuje?

Le vite ‘e à dȏs musis:

mi cjale chȇ dai puars

scjarse e sujade come me.

Duc’ sa ch’o soi cercandul

cu la pazienzie fuarte

denant des puartis che mi bàin.

No ten robis ch’a pésin:

il gno non nol à pȇs!

(i bȇz a’ dan la svearòle

e a’ fàsin il cjȃf verzelȃt di pinsîrs).

Jo ‘o voi

e la jarbe dai rivȃi,

dulà ch’o polsi,

no sa ch’o soi puar,

ni il len che mi cjante.

Il soreli mi dà une lane cjalde

e al è sancîr

biel ch’o cjamini

su trois ch’a jàn stampis dal gno pȊt

di za mil agn,

che il gno distin nol è di prime man.

Anìn, Morano, cun Diu.

Gjavade fûr de racuelte “Vôs disdevore”

di MARIA FORTE

**Traduzione dell’autrice**: Io, povero Morano.

Dicono “Morano mangia tutto (i suoi averi) Morano è un pitocco” Cosa c’è da mangiare se non ha nulla? La vita ha due volti: mi guarda quello dei poveri, scarnito e asciutto come me. Tutti sanno che io sono un mendicante con la pazienza forte davanti alle porte che mi abbaiano. Non tengo cose che pesano; il mio nome non ha peso (i denari danno l’insonnia e fano la testa variegata di pensieri). Io vado e l’erba dei cigli, dove riposo, non sa se sono povero, né l’albero che mi canta. Il sole mi da una lana calda ed è sincero, mentre cammino su sentieri che hanno orme del mio piede di mille anni fa (è l’eterno accattone di sempre) perché il mio destino non è nuovo per me. Andiamo, morano, con Dio.

**ANCJE UN DOLÔR**

***ANCJE UN DOLÔR***

*(in grafie uficiâl)*

*Ancje un dolôr*

*Pierdût*

*Al lasse di bessôi.*

*E il cûr al à tal vueit*

*pôris di uciel*

Ancje un dolôr

piardût

al lasse dibessȏi.

E il cûr al à tal vueit

pȏris di ucel.

Gjavade de racuelte “Vôs disdevore”

di MARIA FORTE

**Traduzione dell’autrice**:

Anche un dolore.

Anche un dolore perduto ci lascia soli.

E il cuore ha nel vuoto paure di uccello.

**FORSIT NO**

Nol è tal pic

che mi reste

in man l’amȏr

de margarite

ma tal timp

pierdût dibant

a cirȋ i parcês

tune rose.

ALDO ROSSI

**Traduzione.**

Non è nel petalo

che mi resta

in mano l’amore

della margherita

ma nel tempo

perso inutilmente

a cercare i perché

in un fiore.